



# АНАЛИЗ РЕЗУЛЬТАТОВ БУДУЩЕЙ РАТИФИКАЦИИ ТАДЖИКИСТАНОМ НЬЮ-ЙОРКСКОЙ КОНВЕНЦИИ

**Июль 2007 г.**

Данный анализ подготовлен благодаря помощи американского народа, представленной Агентством США по международному развитию (USAID). Документ составлен Джозефом Лоузером для Проекта USAID по улучшению бизнес среды.

# АНАЛИЗ РЕЗУЛЬТАТОВ БУДУЩЕЙ РАТИФИКАЦИИ ТАДЖИКИСТАНОМ НЬЮ-ЙОРКСКОЙ КОНВЕНЦИИ

НОМЕР КОНТРАКТА:

176-C-00-06-00007

СТО/USAID/ЦЕНТРАЛЬНАЯ АЗИЯ:

Лора Кудайбергенова

Джон Айронс

ДИРЕКТОР ПРОЕКТА:

Мухаммед Фатуричи

РУКОВОДИТЕЛЬ ПРОЕКТА:

Теренс Сливка

## ОГОВОРКА

Мнение автора, высказанное в данной публикации, не обязательно выражает мнение Агентства США по международному развитию (USAID) или Правительства Соединенных Штатов Америки

## СОДЕРЖАНИЕ

I. ВВЕДЕНИЕ.....	1
II. ЧТО ТАКОЕ МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОММЕРЧЕСКИЙ АРБИТРАЖ?.....	1
III. ОБЗОР НЬЮ-ЙОРКСКОЙ КОНВЕНЦИИ.....	2
IV. ПРЕИМУЩЕСТВА РАТИФИКАЦИИ ТАДЖИКИСТАНОМ НЬЮ-ЙОРКСКОЙ КОНВЕНЦИИ.....	4
V. НЕДОСТАТКИ РАТИФИКАЦИИ ТАДЖИКИСТАНОМ НЬЮ-ЙОРКСКОЙ КОНВЕНЦИИ.....	7
VI. АНАЛИЗ ВОЗДЕЙСТВИЯ НЬЮ-ЙОРКСКОЙ КОНВЕНЦИИ НА БИЗНЕС.....	9
VII. ДОРОЖНАЯ КАРТА ПО РАТИФИКАЦИИ И РЕАЛИЗАЦИИ НЬЮ- ЙОРКСКОЙ КОНВЕНЦИИ.....	10
A. ПРОЦЕДУРА РАТИФИКАЦИИ И РЕАЛИЗАЦИИ.....	10
B. ВОЗМОЖНЫЕ ПРОБЛЕМЫ В РЕАЛИЗАЦИИ.....	12
ПРИЛОЖЕНИЕ А: ТЕКСТ НЬЮ-ЙОРКСКОЙ КОНВЕНЦИИ.....	16
ПРИЛОЖЕНИЕ В: ОБЗОР МЕЖДУНАРОДНОЙ ПРАКТИКИ В ОПРЕДЕЛЕНИИ ПОНЯТИЯ ОБЩЕСТВЕННЫЙ ПОРЯДОК.....	22
БИБЛИОГРАФИЯ.....	24
СПИСОК ЛИЦ, С КОТОРЫМИ ВСТРЕЧАЛСЯ АВТОР ПРИ СОСТАВЛЕНИИ НАСТОЯЩЕГО ДОКУМЕНТА.....	25

## I. ВВЕДЕНИЕ

В настоящем документе представлен подробный анализ Нью-Йоркской конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (далее – «Нью-Йоркская конвенция»); документ состоит из следующих частей:

- Обзор международной практики в области коммерческого арбитража
- Обзор Нью-Йоркской конвенции
- Анализ преимуществ (выгод) и недостатков (затрат), которые обретет Республика Таджикистан при ратификации Нью-Йоркской конвенции.
- «Дорожная карта» ратификации и реализации Нью-Йоркской Конвенции Таджикистаном

Анализ, представленный ниже, основывается на камеральных исследованиях и результатах бесед со специалистами и руководителями профильных государственных органов Республики Таджикистан.

Текст Нью-Йоркской конвенции представлен в Приложении «А».

## II. ЧТО ТАКОЕ МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОММЕРЧЕСКИЙ АРБИТРАЖ?

Международный коммерческий арбитраж есть система разрешения споров между коммерческими субъектами разных стран. Международный коммерческий арбитраж является средством разрешения споров альтернативным к национальным судам (многие считают, что отечественные суды склонны к предвзятости и благоприятствованию в отношении отечественных субъектов). Международный коммерческий арбитраж часто используется предприятиями-участниками внешнеэкономической деятельности и предприятиями-сторонами международных договоров.

Для того чтобы механизм международного коммерческого арбитража работал, необходимо обеспечить исполнение арбитражных решений за рубежом. Если арбитражное решение не может быть исполнено в стране, в которой расположены активы и источники доходов проигравшей стороны, то весь процесс арбитража становится пустой затеей. Именно поэтому в 1958 г. в рамках Организации Объединенных Наций рождается Нью-Йоркская конвенция, призванная обязать страны, подписавшие конвенцию, обеспечить исполнение иностранных арбитражных решений и установить конечный список причин, по которым государства могут отказываться от признания или исполнения иностранного арбитражного решения.

Арбитраж – дело добровольное и, поэтому, для арбитража необходимо согласие всех участвующих сторон на разрешение разногласий между собой в арбитражном суде.<sup>1</sup> Положения Нью-Йоркской конвенции и Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном коммерческом арбитраже указывают, что согласие сторон на разрешение споров между собой в арбитраже должно быть задокументировано в письменном виде.

При использовании международного арбитража стороны могут выбрать применимое право, место проведения и порядок проведения разбирательства. Международный арбитраж, как правило, требует меньше времени чем разбирательство в государственном суде; кроме

---

<sup>1</sup> Во многих странах арбитражные суды называются арбитражными трибуналами (*arbitration tribunals*).

того, считается, что поскольку арбитры или состав арбитражного суда – стороны нейтральные, то и решение арбитража будет более справедливым.

Помимо Нью-Йоркской Конвенции существуют и иные международные законы и соглашения, призванные упорядочить международный коммерческий арбитраж. Среди таких документов: Типовой закон ЮНСИТРАЛ, Конвенция об урегулировании инвестиционных споров между государствами и гражданами других государств (ICSID), Соглашение стран СНГ «О порядке разрешения споров» и Московская конвенция о разрешении арбитражным путем гражданско-правовых споров, вытекающих из отношений экономического и научно-технического сотрудничества.

### III. ОБЗОР НЬЮ-ЙОРКСКОЙ КОНВЕНЦИИ

Нью-Йоркская конвенция подписана 141 страной из числа 192 стран-членов ООН. Данная конвенция успешно применялась на протяжении 47 лет. Данная конвенция стала приемлемым и реализуемым механизмом обеспечения исполнения арбитражных решений в самых разнообразных странах с самой различной политической и экономической системой, в том числе и в странах Содружества Независимых Государств (СНГ).

Нью-Йоркская конвенция основана на двух основных принципах: 1) важности признания арбитражных (третейских) соглашений; и 2) определения конкретного перечня причин, по которым арбитражное решение может быть пересмотрено национальным судом. Конвенция применяется в отношении иностранных арбитражных решений, которые определяются как «арбитражные решения, вынесенные на территории государства иного, чем то государство, где испрашивается признание и приведение в исполнение таких решений» и в отношении тех решений, которые «не считаются внутренними решениями» в том государстве, где испрашивается их признание и приведение в исполнение.

Конвенцией устанавливается ограниченный список причин, по которым может быть отказано в признании и приведении в исполнение арбитражного решения. ***Нью-Йоркская конвенция позволяет национальным судам отказать в признании или приведении в исполнение иностранного арбитражного решения в тех случаях, когда:***

- сторона арбитражного соглашения была в какой-либо мере недееспособна. Недееспособность выражается в неспособности стороны заключить контракт в силу того, что сторона является банкротом, несовершеннолетним, душевнобольным или государственным предприятием, что не разрешается в соответствии с условиями арбитража.
- арбитражное соглашение недействительно по закону, которому стороны это соглашение подчинили. Под отказом понимается, что арбитражное соглашение само по себе уже недействительно. Это применяется когда сторона, подписавшая соглашение, не имела полномочия его подписывать или не являлась доверенным лицом для заключения контракта;<sup>2</sup> сторона являлась государственным предприятием<sup>3</sup> или не было письменного соглашения о проведении арбитража.<sup>4</sup>

<sup>2</sup> Agrimpex SA v. J.F. Braun & Sons, Inc., YB Comm. Arb. IV (1979) p. 269 (Greece No. 5), Areios Pagos.

<sup>3</sup> Fugerolle SA v. Ministry of Defense of the Syrian Arab Republic, YB Comm. Arb. XV (1990), pp. 515-517 (Syria no. 1) Administrative Tribunal Damascus.

<sup>4</sup> IMP Group Ltd. v. Aeroimp, YB comm.. Arb XXIII (1998), Russian Fed. No. 8), Moscow District Court.

- сторона не была должным образом уведомлена о назначении арбитра или об арбитражном разбирательстве или по каким-либо иным причинам не могла представить свои объяснения по разбирательству. Простое процедурное ограничение как отказ в продолжение слушания не является достаточным для отказа в исполнении решения. Причина отказа должна быть веской, как например, сторона не была уведомлена о подаче искового заявления или арбитр отказал в возможности представить свидетельские показания или доказательства.<sup>5</sup>
- указанное решение вынесено по спору, не предусмотренному или не подпадающему под условия арбитражного соглашения, или содержит постановления по вопросам, выходящим за рамки арбитражного соглашения. Данная причина служит отказом в исполнении решения, когда арбитражная оговорка (соглашение) ограничена определенными спорами, а арбитр выносит решение по другому спору.<sup>6</sup> Данная причина так же используется, когда решение вынесено не в пользу той стороны, которая не подписала арбитражное соглашение.<sup>7</sup>
- состав арбитражного суда не соответствовал соглашению сторон или – в случаях отсутствия такого соглашения – не соответствовал закону той страны, где имел место арбитраж. Данная причина служит отказом в исполнении решения, когда решение вынесено двумя арбитрами, однако 3 арбитра<sup>8</sup> были предусмотрены арбитражным соглашением, а так же и когда арбитраж раздвоен на стадии обязательство и возмещение убытков, в то время как правила арбитража не предусматривают раздвоения (бифуркации).<sup>9</sup> Эта причина может служить отказом в исполнении решения когда арбитр не может разрешить конфликт интересов.<sup>10</sup>
- решение еще не стало окончательным для сторон или было отменено или приостановлено компетентным государственным органом страны, где решение было вынесено или страны, закон которой применяется. Имеется руководство, которое позволяет определить, что решение еще не окончательное и выглядит так, что сроки решения предоставляют некоторый период времени или предварительное условие перед тем, как решение будет окончательным. Решение будет считаться отмененным только тогда, когда суд, с имеющейся на то юрисдикцией, отменяет решение.<sup>11</sup>
- объект спора не может быть предметом арбитражного разбирательства. Существуют случаи, когда спор не может быть предметом арбитража, в соответствии с законодательством, которое указывает, что данный случай не подлежит рассмотрению в арбитраже.<sup>12</sup>
- признание и приведение в исполнение такого решения противоречит «публичному порядку» этой страны. Такая причина отказа рассмотрена в приложении В. Она представляет собой самый частый отказ в исполнении решения, так как представляет собой самую нечеткую причину.

<sup>5</sup> *Sesostris SAE v. Transportes Navales SA*, YB Comm. Arb. SVI (US no. 108) (D.Mass. 1989).

<sup>6</sup> *Tiong Huat Rubber Factory BHD v. Wah-Chang International Co., Ltd.*, YB Comm Arb. XVII (1992) pp. 516-524 (Hong Kong No. 1), High Court of Hong Kong.

<sup>7</sup> *Fiat SpA v. Ministry of Finance and Planning of Suriname*, 88 Civ. 6639 (S.D.N.Y. 1989).

<sup>8</sup> *Swiss Corporation X AG vs German Firm Y*, YB Comm. Arb. I (1976) p 200 (Switzerland no. 4), Appellationsgericht Basle-Stadt.

<sup>9</sup> *Swiss Corporation X AG vs German Firm Y*, YB Comm. Arb. I (1976) p 200 (Switzerland no. 4), Appellationsgericht Basle-Stadt.

<sup>10</sup> *Commonwealth Coatings Corp. v. Continental Casualty Co.*, 393 U.S. 145 (1968).

<sup>11</sup> See, e.g. *Omnium de Traitement et de Valorisation v. Hilmarton*, YB Comm. Arb. XXII (1997) pp. 696-701 (kFrance no. 45), Cour de Cassation; and contra *Claude Clair v. Louis Berardi*, YB Comm. Arb. VII (1982) p. 319 (France no. 4 sub 2) Cour d'appel.

<sup>12</sup> See, e.g., *Scherk Enterprises A.G. v. Societe des Grandes Marques*, Corte di Cassazione (Sez. Un.) 12 May 1977, no. 3989.

Бремя доказательства применимости того или иного вышеупомянутого исключения лежит на стороне, против которой направлено оспариваемое решение. Эти причины редко имели успех.<sup>13</sup>

Субъекты из стран, которые не ратифицировали Нью-Йоркскую конвенцию, не могут обращаться за помощью в исполнении арбитражных решений, вынесенных их отечественными судами. В статье XIV Нью-Йоркской конвенции указано:

«Никакое Договаривающееся Государство не вправе пользоваться настоящей Конвенцией против других Договаривающихся Государств иначе, как в тех пределах, в которых оно обязано применять эту Конвенцию.»

#### **IV. ПРЕИМУЩЕСТВА РАТИФИКАЦИИ ТАДЖИКИСТАНОМ НЬЮ-ЙОРКСКОЙ КОНВЕНЦИИ**

Основных преимуществ от ратификации Нью-Йоркской конвенции несколько – в основном, это рост иностранных инвестиций, рост экспорта, доступ к зарубежному капиталу и зарубежным технологиям. Реализация этих преимуществ ведет к повышению темпов экономического роста, росту занятости и повышению доходов населения.

Результаты опросов международных компаний и юристов, консультирующих такие компании, указывают на то, что они поддерживают возможность разрешения споров через международный арбитраж. Государственные руководители делают соответствующие выводы из этого, свидетельством чего является большое количество государств, ратифицировавших Нью-Йоркскую конвенцию. Большинство крупных компаний предпочитают включать арбитражные оговорки в свои договоры и иметь дело с теми иностранными или международными компаниями, в отношении которых можно будет добиться исполнения арбитражного решения.

Почему Нью-Йоркская конвенция столь важна для предприятий, участвующих во внешнеэкономической деятельности? Основной причиной является то, что арбитражные соглашения позволяют обезопасить иностранных субъектов от отечественных судов, которые, как отмечалось выше, могут быть более благосклонны к интересам своих соотечественников и отечественных предприятий, могут подпадать под «телефонное право», могут не обладать достаточным знанием той или иной отрасли, могут затягивать слушания и быть более дорогими. Сомнения в объективности иностранных судов часто возникают при выходе предприятия на рынки новых стран, в особенности на рынки развивающихся стран. Стороны арбитражного разбирательства могут выбирать среди имеющихся порядков проведения разбирательства, могут назначать арбитров (напрямую или посредством согласованной процедуры «отсеивания» арбитров). Дополнительным фактором, повышающим привлекательность арбитража является то, что арбитраж, в отличие от разбирательства в суде, проходит закрыто, а факт существования разбирательства и решения по нему известны только сторонам-участникам.

Тем не менее, все эти преимущества потеряли бы всякий смысл, если бы не было механизма, обеспечивающего исполнение арбитражных решений в стране, в которой расположены активы проигравшей стороны. Такой механизм стал ключевой составляющей Нью-Йоркской конвенции: активы ответчика могут располагаться хоть на другом континенте, но все равно этими активами придется отвечать в рамках арбитражного решения.

---

<sup>13</sup> Bishop, Martin, Enforcement of Foreign Arbitral Awards. <http://www.kslaw.com/library/pdf/bishop6.pdf>.

Ввиду вышеперечисленных преимуществ ратификация Таджикистаном Нью-Йоркской конвенции, вероятнее всего, даст следующие положительные результаты:

**Рост торговли.** В рамках одного из недавних исследований было доказано, что страны, ратифицировавшие Конвенцию, смогли повысить объемы внешнеэкономической деятельности<sup>14</sup>. Это исследование показало, что ратификация Нью-Йоркской конвенции привела к росту экспорта отечественной продукции, даже в тех странах, где отечественная судебная система слаба. Это объясняется тем, что факт ратификации Нью-Йоркской конвенции является доказательством серьезности намерений страны обеспечить беспристрастное исполнение договорных обязательств, даже несмотря на слабую судебную систему. Ратификация рассматривается странами-партнерами как положительная новость и снижает степень рискованности страны в глазах ее партнеров. Интересно отметить, что данное исследование показало, что ратификация Нью-Йоркской конвенции также способствует росту сложных отечественных товаров (т.е. товаров с высокой добавленной стоимостью).

**Рост иностранных инвестиций.** Одним из основополагающих условий для обеспечения иностранных инвестиций является наличие возможности у инвесторов обеспечить исполнение договорных обязательств и защитить свои инвестиции. Ратификация Нью-Йоркской конвенции станет сигналом иностранным инвесторам, что Таджикистан всерьез намерен защищать иностранные инвестиции, а также станет положительным сигналом для отечественных инвесторов. Совершенно очевидно, что иностранные инвесторы принимают инвестиционные решения, основываясь, в том числе, на нормативно-правовой среде страны инвестирования, в особенности положений в области защиты собственности и обеспечении выполнения договорных обязательств для защиты инвестиций.<sup>15</sup>

**Снижение процентных ставок по заимствованиям.** Процентные ставки, устанавливаемые владельцами заемных средств, а также уровень требуемой доходности прямо связаны с уровнем риска в стране (как с фактическим, так и с субъективным). Инвесторы, владельцы заемных средств и страховщики экспортных кредитов склонны считать риск неоплаты более низким в стране, ратифицировавшей Нью-Йоркскую конвенцию.

**Возможность обеспечения исполнения договорных обязательств иностранных субъектов перед таджикскими субъектами.** Нью-Йоркская конвенция является источником прав для обеспечения принудительного исполнения арбитражных решений, принятых таджикскими арбитражными судами, в других государствах, ратифицировавших Конвенцию. В настоящее время таджикские субъекты ВЭД находятся в менее выгодном положении, чем предприятия стран-участниц Конвенции, потому что иностранные компании могут обеспечить исполнение арбитражного решения, наложенного в отношении активов таджикских предприятий, расположенных в странах-участницах Конвенции, а таджикские компании – не могут. Помимо этого, разрешение спора в арбитраже будет для таджикских

<sup>14</sup> David Berkowitz, J. Moenius & K. Pistor, Legal Institutions and International Trade Flows, 26 MICH. J. INTL. LAW 15, 35 (2004).

<sup>15</sup> Lamech, Ranjit and Kazim Saeed. 2003. What International Investors Look for When Investing in Developing Countries: Results from a Survey of International Investors in the Power Sector. Energy and Mining Sector Board Discussion Paper No. 6 [В рейтинге популярности ответов респондентов о том, какой фактор является самым важным при принятии инвестиционного решения, на первом месте оказался нормативно-правовой климат]. Asiedu, Elizabeth. 2003, Foreign Direct Investment to Africa: The Role of Government Policy, Governance and Political Instability, University of Kansas [богатые природные ресурсы, большой отечественный рынок, хорошая инфраструктура и эффективная правовая система способствуют притоку прямых иностранных инвестиций, а макроэкономическая нестабильность, коррупция, политическая нестабильность и инвестиционные ограничения имеют обратный эффект]. См. также Fitzgerald, Valpy, Regulatory Investment Incentives, OECD, November 20, 2001.

предприятий, вероятнее всего, быстрее, легче и даже дешевле, чем разрешение спора в иностранном государственном суде или даже в отечественном государственном суде.

**Улучшение международного имиджа.** Ратификация Нью-Йоркской конвенции рассматривается как признак того, что страна готова к участию в международной экономике и что ее намерения по привлечению иностранных инвестиций и повышению объемов внешнеэкономической деятельности серьезны. Это преимущество особенно важно для развивающихся стран, суды которых пока еще не имеют какой-либо определенной репутации или имеют отрицательную репутацию в качестве необъективных или непоследовательных органов. Сами по себе заявления о том, что Таджикистан – дружественная для бизнеса страна, готовая к прозрачному сотрудничеству с иностранными компаниями, не имеют особого эффекта без подтверждающих эти заявления действий (как, например, действия по ратификации международной конвенции).

**Развитие системы коммерческого права.** Ратификация конвенции позволит судебным и арбитражным органам Республики Таджикистан повысить свою квалификацию и опыт. Ратификация также будет способствовать росту количества международных арбитров среди граждан Таджикистана.

**Конкуренция в инвестициях и торговле.** Когда иностранная компания рассматривает крупный инвестиционный или торговый проект, то в списке рассматриваемых, как правило, несколько стран. Таджикистану часто приходится конкурировать за иностранные инвестиции и торговлю с другими странами СНГ. По той причине, что иностранные предприятия рассматривают наличие объективного механизма разрешения споров как один из важных факторов при принятии инвестиционного или торгового решения (а доказательства этому есть), Таджикистан, как показано в Таблице 1, находится в менее выгодном положении, чем свои соседи.

**ТАБЛИЦА 1: РАЗБИРАТЕЛЬСТВО СПОРОВ С УЧАСТИЕМ ИНОСТРАННЫХ СУБЪЕКТОВ В СТРАНАХ СНГ**

	Нью-Йоркская конвенция	Типовой закон ЮНСИТРАЛ	Соглашение стран СНГ «О порядке разрешения споров»	Конвенция ICSID
Армения	1997	нет	да	1992
Азербайджан	1999	да	да	1992
Беларусь	1958	да	да	1992
Грузия	1994	нет	нет	1992
Казахстан	1995	да	да	2000
Кыргызская Республика	1995	да	да	1995
Молдова	1998	нет	да	1992
Россия	1958	да	да	нет
Таджикистан	нет	нет	да	нет
Туркменистан	нет	нет	нет	1992
Украина	1958	да	да	2000
Узбекистан	1995	нет	да	1995

**Снижение нагрузки на судебную систему.** Арбитражные суды смогут взять на себя рассмотрение многих разбирательств, зачастую очень сложных и снизить нагрузку на суды республики. Это позволит государственным судам более оперативно рассматривать прочие дела. Арбитражные также помогут предотвратить длительные разбирательства о подходящем месте рассмотрения спора между участниками внешнеэкономической деятельности и о средствах обеспечения исполнения решения такого спора. Важно отметить, что большинство арбитражных решений исполняются сторонами в добровольном порядке. Например, более 90% арбитражных решений Арбитражного суда при Международной торговой палате (International Chamber of Commerce Arbitration Court) исполняются сторонами добровольно, без обращения выигравшей стороны в государственные суды за обеспечением принудительного исполнения арбитражного решения.

## V. НЕДОСТАТКИ РАТИФИКАЦИИ ТАДЖИКИСТАНОМ НЬЮ-ЙОРКСКОЙ КОНВЕНЦИИ

**Потеря суверенитета.** Ратификация Нью-Йоркской конвенции лишит государственные органы Республики Таджикистан способности урегулировать споры с участием иностранных инвесторов, поставщиков или покупателей и вмешиваться в реализацию проектов или договоров с участием таких субъектов (при условии наличия соответствующей арбитражной оговорки, разумеется). Нью-Йоркская конвенция лишает суды некоторых полномочий (тем не менее, полномочия по утверждению арбитражных решений до подписания исполнительных документов).<sup>16</sup>

<sup>16</sup> Международный суд по урегулированию инвестиционных споров может присудить компенсацию, взимаемую со страны в случае, если суды страны необоснованно вмешиваются в арбитражное разбирательство. См., например, разбирательство компании Saipet SpA против Республики Бангладеш.

**Преимущества для иностранных субъектов.** При ратификации конвенции иностранные субъекты смогут разрешать споры с таджикскими субъектами в иностранных арбитражных судах; а таджикские субъекты, участвующие в споре с другими таджикскими субъектами не смогут, и будут обязаны направить спор на разрешение в государственные суды Таджикистана. Но, поскольку в этом году ожидается принятие Таджикистаном закона о третейских судах, это преимущество уменьшится или исчезнет.

**Преимущества для крупных компаний.** Многие мелкие предприятия не могут позволить вести арбитражные разбирательства не только за рубежом, но и на территории Таджикистана (хотя многие таджикские предприятия не могут позволить себе разбирательства и в отечественных государственных судах).

**Отечественным предприятиям будет сложнее избежать долгов.** Если Таджикистан ратифицирует Нью-Йоркскую конвенцию, то некоторые таджикские компании, большинство активов которых расположено в Таджикистане, не смогут избежать исполнения своих обязательств в рамках тех арбитражных разбирательств, которые были проведены в иностранных арбитражных судах и могут быть исполнены в принудительном порядке через отечественные суды. Иными словами, таджикские предприятия более не смогут использовать отечественные суды для затягивания или избежания исполнения своих обязательств перед иностранными субъектами.

**Время на разработку законодательства.** Ратификация Конвенции – дело нехитрое; гораздо больше работы потребует разработка и принятие актов, реализующих положения Конвенции в Таджикистане. Но у Таджикистана необходимое законодательство уже есть: есть законопроекты о международном коммерческом арбитраже и исполнении арбитражных решений, которые были подготовлены отечественными специалистами; также имеются проекты необходимых поправок в Хозяйственно-процессуальный кодекс и Гражданско-процессуальный кодекс Республики Таджикистан. Единственной задачей является провести эти законопроекты через Парламент.

**Время и затраты на обеспечение надлежащего исполнения.** Ратификация Конвенции потребует проведения обучения судей экономических судов и органов и работников органов, обеспечивающих исполнение судебных решений по вопросам порядка исполнения иностранных арбитражных решений. Маловероятно, что количество иностранных арбитражных решений, исполнение которых должно быть обеспечено таджикскими судами, будет более 10 в год, но в самом начале (например, в рамках первых двух таких иностранных решений) судам первой инстанции может потребоваться помощь в понимании концепции.

**Неопределенность выгод.** Скептики иногда отмечают, что арбитраж не приносит сбережения времени и ресурсов, которое обещали сторонники арбитража. Скептики также отмечают, что во многих случаях арбитражные разбирательства проходят поверхностно или неграмотно, что арбитр или арбитры часто действуют крайне предвзято, что арбитражные формулировки не всегда понятны и что арбитражные решения часто заведомо неправильны. Безусловно, в некоторых случаях арбитражное решение не выносится месяцами или даже годами, бывают случаи, где арбитры небрежны или не обладают достаточной компетенцией при формулировании решения или принятии во внимание аргументов сторон, случаи, где арбитр неспособен или не намеревается отнестись к разбирательству с надлежащим вниманием, и т.п. Но результаты нашего исследования арбитражных судов в странах СНГ и Центральной и Восточной Европы показывают, что арбитражные суды, в целом, рассматривают споры быстро, обеспечивают нейтральность разбирательства и внедряют методы контроля качества разбирательств, работы арбитров и

арбитражных решений. В целом будет обоснованным утверждать, что в странах СНГ и Центральной и Восточной Европы арбитражное разбирательство является, по крайней мере, намного более справедливым, эффективным и более качественным средством разрешения споров, чем разбирательства в государственных судах. Это утверждение приобретает еще большую обоснованность если принять во внимание продление слушаний, обусловленное обжалованиями и повторным рассмотрением дел, что характерно для национальных судов, но не арбитражных. Тем не менее, арбитражное разбирательство может быть таким же сложным, затратным по времени и финансам занятием, как и разбирательство в суде первой инстанции. Вне зависимости от места разбирательства справедливое и надлежащее разрешение сложного спора требует значительного количества времени.

Практика применения Нью-Йоркской конвенции насчитывает почти пятьдесят лет; особенности ее положений были рассмотрены в многочисленных статьях, исследованиях и книгах. На основе такого многостороннего исследования сформировалось убеждение в том, что выгоды от ратификации Конвенции в значительной степени превышают ее недостатки.

## VI. АНАЛИЗ ВОЗДЕЙСТВИЯ НЬЮ-ЙОРКСКОЙ КОНВЕНЦИИ на БИЗНЕС

Анализ качественных характеристик, представленный выше, указывает на то, что выгоды от ратификации Нью-Йоркской конвенции превышают затраты от ратификации. На примере большинства, если не всех стран, ратифицировавших Нью-Йоркскую конвенцию, можно убедиться в том, что затраты по ратификации достаточно минимальны, а выгоды от увеличения инвестиций и экспорта, улучшения имиджа страны и развития судебной системы значительны.

Достаточно непросто провести анализ количественных показателей по затратам и выгодам от ратификации Нью-Йоркской конвенции; тем не менее, попытка обобщения и выражения этих показателей в цифровом исчислении представлена ниже. Данный анализ основан на вышеупомянутом исследовании, подтвердившим четкую связь между ратификацией Нью-Йоркской конвенции и ростом экспорта и улучшением восприятия среди инвесторов.<sup>17</sup> Тем не менее, прогнозы выгод являются лишь прогнозы и прогнозы затраты от решений, принятых не в пользу таджикских предприятий, основаны на ограниченном по охвату исследовании, которое могло упустить крупные судебные решения, разбирательства или потенциальные разбирательства.

Выгоды	Исчисление	Сумма
рост прямых иностранных инвестиций	Рост на 5% выше 10% годовых темпов роста <sup>18</sup>	15 млн. долл. США ежегодно
Рост экспорта	Рост на 10% выше 10% годовых темпов роста <sup>19</sup>	150 млн. долл. США ежегодно
Затраты	Исчисление	Сумма
Сумма решений, принятых не в	Решений не в пользу таджикских предприятий	\$0

<sup>17</sup> Исследование Berkowitz, et. al, Legal Institutions and International Trade Flows, упомянутое выше.

<sup>18</sup> На основе данных автора. В 2004 объем ППИ составил 272 млн. долл. США. Источник: World Bank, Tajikistan at a Glance (8/13/06), [http://devdata.worldbank.org/AAG/tjk\\_aag.pdf](http://devdata.worldbank.org/AAG/tjk_aag.pdf).

<sup>19</sup> На основе данных автора. Объем экспорта в 2005 г. составил 1,23 млрд. долл. США. Источник: World Bank, Tajikistan at a Glance (8/13/06), [http://devdata.worldbank.org/AAG/tjk\\_aag.pdf](http://devdata.worldbank.org/AAG/tjk_aag.pdf).

пользу таджикских предприятий	и требующих исполнения нет. Сумма таких потенциальных решений неизвестна. <sup>20</sup>	
Реализация положений Конвенции	Затраты по обучению, в зависимости от уровня поддержки донорами	от 0 до 10 000 долл. США
<b>Всего выгод (затрат)</b>		<b>155 млн. долл. США ежегодно</b>

Мы также должны отметить, что Таджикистан подписал несколько двусторонних соглашений в области арбитражного разрешения споров и также то, что Таджикистан подписал Соглашение стран СНГ о статусе Экономического Суда и утвержденное им Положение об Экономическом Суде СНГ, которыми предусмотрен порядок разрешения споров в арбитраже. В наше сведение поступили данные о том, что, по крайней мере, одно иностранное арбитражное решение (принятое российским арбитражным судом) было выполнено таджикским судом; к сожалению, дополнительными подробностями мы не располагаем.

## VII. ДОРОЖНАЯ КАРТА ПО РАТИФИКАЦИИ И РЕАЛИЗАЦИИ НЬЮ-ЙОРКСКОЙ КОНВЕНЦИИ

Опыт всех прочих стран, подписавших Конвенцию, показывает, что ратификация и реализация Конвенции проходит достаточно просто и не требует особых затрат времени. Ниже представлены разделы, описывающие стадии ратификации и реализации, прогноз затрат по времени на каждую стадию и вероятные сложности и проблемы на каждом из этапов.

### A. ПРОЦЕДУРА РАТИФИКАЦИИ И РЕАЛИЗАЦИИ

В скобках указывается прогноз количества времени, необходимого на данную стадию. Стадии представлены не последовательно, т.е. законодательство может быть принято до или одновременно с определением исключений, а обучение может быть начато немедленно.

#### **1. Определить, какие исключения следует применять (от одного до трех месяцев).**

Нью-Йоркская конвенция допускает установление ограничений при ратификации. 1) заявление государства о том, что оно будет применять конвенцию «в отношении признания и приведения в исполнение арбитражных решений, вынесенных только на территории другого Договаривающегося Государства.» 2) заявление государства о том, «что оно будет применять настоящую Конвенцию только в отношении споров, возникающих по договорным или иным правоотношениям, которые считаются торговыми по национальному закону государства, делающего такое заявление.»<sup>21</sup> Таджикистану необходимо определить, следует ли сделать какие-либо из этих заявлений. Принимая во внимание то, что на этой стадии надо принять лишь два решения, рекомендацией Правительству и Парламенту будет

<sup>20</sup> Мы не смогли обнаружить неисполненные арбитражные решения не в пользу таджикских предприятий или незавершенные арбитражные разбирательства с участием таджикских предприятий (мы смогли обнаружить только разбирательство Hydro Norsk v. ТадАЗ в Лондонском международном арбитражном суде, которое было разрешено сторонами). Тем не менее, следует отметить, что наше исследование не было всеобъемлющим и мы не изучали финансовую отчетность таджикских предприятий на предмет отображения в них условных обязательств по разбирательствам с участием иностранных субъектов.

<sup>21</sup> Многие страны воспользовались одним или обоими положениями. Страны, которые воспользовались обоими положениями, включают Афганистан, Армению и Турцию. Азербайджан, Казахстан, Кыргызстан и Узбекистан не сделали ни одного из этих заявлений. Беларусь, Украина и Россия будут применять Конвенцию в отношении стран, не ратифицировавших Конвенцию только на основе взаимности.

преодолеть эту стадию в оперативном порядке путем учреждения рабочей группы для выработки консенсусного решения. Рабочая группа должна включать в себя, например, представителей Министерства юстиции, Министерства иностранных дел, Министерства экономики, Администрации Президента, Торгово-промышленной палаты, Совета юстиции, Высшего экономического суда и Государственного комитета по инвестициям и управлению государственным имуществом.

**2. Одобрение парламента на ратификацию Конвенции (от двух до четырех месяцев).**

**3. Депонирование грамоты о присоединении у Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций (один месяц).**

С этого момента Нью-Йоркская конвенция становится обязательной для Таджикистана и суды республики будут обязаны обеспечить исполнение иностранных арбитражных решений и эта конвенция будет иметь преимущественную силу в сравнении с любой нормой отечественного законодательства.

**4. Принятие необходимых вспомогательных нормативно-правовых актов для реализации Конвенции (от трех до шести месяцев).**

Таджикистан уже разработал проект закона «О международном коммерческом арбитраже», который включает в себя положения Нью-Йоркской Конвенции. Необходимо принять этот закон. Закон соответствует Типовому закону ЮНСИТРАЛ, о чем автор упомянул в анализе этого законопроекта. По всей видимости Правительство не учредило официальной рабочей группы, но, возможно, рабочая группа, разработавшая проект закона «Об арбитраже третьей стороны» может также завершить разработку Закона «О международном коммерческом арбитраже» (данный законопроект был широко обсужден со специалистами и представителями частного сектора). Проект закона о приведении в исполнение арбитражных решений [судебных решений] (*обратный перевод с английского, прим. пер.*) уже готов к принятию; как ожидается, закон будет принят до конца 2007 г.

**5. Обучение работников судов, органов, обеспечивающих исполнение судебных решений и юристов о порядке применения Нью-Йоркской конвенции и Закона "О международном коммерческом арбитраже."**

Поскольку иностранные арбитражные решения будут исполняться через экономические суды, судьи и работники органов, обеспечивающих исполнение судебных решений, должны пройти соответствующее обучение на предмет понимания механизмов обеспечения исполнения и отказа в исполнении в соответствии с Конвенцией. Работники прочих судов также должны быть обучены по вопросам международного коммерческого арбитража и Нью-Йоркской конвенции, поскольку такие суды могут столкнуться с ситуациями, когда сторона или стороны ошибочно подают заявление на разрешение спора в судебном порядке в национальные, а не в арбитражные суды. Юристы также должны пройти обучение по вопросам арбитража, Конвенции и Закона «О международном коммерческом арбитраже.» Вероятно, что затраты на проведение такого обучения будут частично или полностью возмещены за счет донорских средств (возможно USAID, DFID или Фонд Сороса).<sup>22</sup>

---

<sup>22</sup> С определенного момента потребуется дополнительное обучение таджикских арбитров с тем, чтобы международный коммерческий арбитраж мог проходить в таджикских арбитражных судах, а таджикские арбитры могли участвовать в разбирательствах вне территории Таджикистана. Такое обучение было уже частично проведено, и некоторые арбитры получили опыт участия в мелких арбитражных разбирательствах посредством Центров юридической помощи "Арбитраж". Для Торгово-промышленной палаты (которая намеревается учредить арбитражный суд) было бы целесообразным провести дополнительное обучение и провести ряд необязательных арбитражных разбирательств.

## **6. При необходимости – разработать нормативно-правовые акты и судебные формы для обеспечения исполнения.**

Нормативные акты с подробным руководством по процедурам обеспечения исполнения, а также соответствующие судебные формы могут помочь Таджикистану в деле надлежащей реализации положений Нью-Йоркской конвенции. Наличие таких руководящих актов и форм может помочь упорядочить исполнение иностранных арбитражных решений.

## **7. Мониторинг реализации.**

Для Министерства юстиции или Министерства иностранных дел было бы целесообразным отслеживать исполнение иностранных арбитражных решений в Таджикистане, а также исполнение в иностранных государствах арбитражных решений, принятых в Таджикистане. Это позволит правительству обеспечить надлежащую реализацию с обеих сторон.

Исходя из результатов встреч в Душанбе сложилось впечатление, что в Таджикистане отсутствуют сколь-нибудь серьезные противники ратификации Нью-Йоркской конвенции или Закона "О международном коммерческом арбитраже." Некоторое неприятие законопроектов отмечалось среди судей в ходе семинаров по арбитражу и презентации двух законопроектов в регионах Таджикистана. Но когда судьи поняли концепции и то, что арбитраж облегчит их нагрузку, в них проснулся куда больший энтузиазм. Этот пример доказывает необходимость обучения и просветительской работы среди судей, юристов, предпринимателей, Правительства и депутатов Парламента. По всей видимости, тренинги, проведенные российскими специалистами, дали положительные результаты и было бы целесообразным пригласить их для проведения дополнительных занятий.

## **В. ВОЗМОЖНЫЕ ПРОБЛЕМЫ В РЕАЛИЗАЦИИ**

После ратификации Нью-Йоркской Конвенции могут возникнуть некоторые проблемы с реализацией, вызванные неспособностью судов надлежащим образом исполнять условия Конвенции и нормативно-правовых актов, принятых республикой во исполнение Конвенции. Опыт других стран, включая Российской Федерации, Украины и Китая показывает, что сторона, обращающаяся в таджикские суды за обеспечением исполнения арбитражных решений, может столкнуться со следующими препятствиями:

### **АПЕЛЛЯЦИИ, ПРИВОДЯЩИЕ К ЗАДЕРЖКЕ В ИСПОЛНЕНИИ**

Многочисленные обжалования и перенаправления дел в суды нижних инстанций могут привести к задержкам в обеспечении исполнения арбитражных решений, что противоречит основной цели Нью-Йоркской конвенции. В Украине в ряде случаев арбитражные решения проходили через суды всех инстанций дважды. Несмотря на то, что Верховный Суд Украины обладал полномочиями на разрешение дела, в большинстве случаев Верховный Суд перенаправлял дело в суд первой инстанции. Таким образом, у сторон уходило до трех лет на получение окончательного решения о признании и обеспечении исполнения арбитражного решения.

### **ПУТАНИЦА МЕЖДУ АРБИТРАЖНЫМИ РЕШЕНИЯМИ И РЕШЕНИЯМИ ИНОСТРАННЫХ СУДОВ**

Термин "арбитраж" в русском языке использовался для обозначения судов по хозяйственным делам в Советском Союзе. В Российской Федерации это приводит к возникновению периодической путаницы, когда решения суда по хозяйственным вопросам принимаются за арбитражные решения и наоборот.

### **ОТКАЗ В ПРИВЕДЕНИИ В ИСПОЛНЕНИЕ НА ОСНОВЕ ЧРЕЗМЕРНО ШИРОКОГО ТРАКТОВАНИЯ ПОНЯТИЯ «ПУБЛИЧНЫЙ ПОРЯДОК»**

Как уже было рассмотрено в приложении В «публичный порядок», как причина отказа государственных судов в исполнении арбитражных решений является достаточно расплывчатым понятием, и подлежит постоянной интерпретации. Однако, это не должно служить причиной отказа в исполнении решения международного коммерческого арбитража, что имело место в практике российских судов. В одном очень широко известном случае, *United World Ltd vs Красный Якорь*, суд отказал в приведении в исполнение арбитражного решения на сумму порядка 50 000 долларов США потому, что исполнение этого решения привело бы к банкротству Красного Якоря и причинило бы серьезный ущерб региону, в котором был расположен ответчик и российской экономике в целом, и, поэтому, суд отказал в исполнении арбитражного решения по причине необходимости охраны «публичного порядка». В некоторых других случаях российские суды решили, что обеспечение соблюдения российского законодательства и есть обеспечения «публичного порядка». Такое трактование понятия «публичный порядок» выходит за рамки международной практики, как указано в приложении В.

### **ОТКАЗ В ПРИВЕДЕНИИ В ИСПОЛНЕНИЕ АРБИТРАЖНОГО РЕШЕНИЯ ПО ПРИЧИНАМ ПРОЦЕССУАЛЬНЫХ НАРУШЕНИЙ**

В некоторых случаях суды выходят за рамки полномочий отказывая в приведении в исполнение арбитражного решения по причине несоблюдения процессуальных норм. В России государственный суд отказал в приведении в исполнение одного арбитражного решения, указав на то, что истец не уведомил в надлежащем порядке ответчика о времени и месте проведения. Этот отказ был основан, фактически, на том, что истец не предоставил нотариально заверенного перевода уведомления на русский язык. В другом случае, опечатка в названии истца, содержащаяся в арбитражном решении и договоре, привела к тому, что Московский городской суд, а затем и Московский кассационный суд отказали в приведении в исполнение арбитражного решения. Суды определили, что договор, содержащий арбитражную оговорку, был заключен от имени компании *Sophocles Star Shipping Co Ltd*, а запрос о приведении в исполнение арбитражного решения исходил от компании *Sophocles Star Shipping Inc*. Тем не менее, Верховный Суд РФ определил, что определение достоверности договора не являлось предметом разбирательства и утвердил просьбу истца в соответствии с Нью-Йоркской конвенцией.

Процедурные ограничения, представленные в качестве основы для отказа в исполнении решения, указаны в ст 5 Нью Йоркской Конвенции: недееспособность стороны, неспособность стороны участвовать в деле в связи с ненадлежащим уведомлением, решение выходит за рамки арбитража, или состав арбитража не соблюден в соответствии с арбитражным соглашением.

## **ПУТАНИЦА МЕЖДУ ОСНОВАНИЯМИ ДЛЯ ОТКАЗА В ИСПОЛНЕНИИ АРБИТРАЖНОГО РЕШЕНИЯ ПО НЬЮ-ЙОРКСКОЙ КОНВЕНЦИИ И АНАЛОГИЧНЫМИ ПОЛОЖЕНИЯМИ ДРУГИХ МЕЖДУНАРОДНЫХ ДОГОВОРОВ**

Некоторые украинские суды при рассмотрении заявлений на исполнение арбитражного решения не дают приоритета положениям Нью-Йоркской конвенции. Вместо этого, ряд украинских судов применял положения международных договоров по решениям иностранных судов, а не арбитражным решениям. Положения таких договоров, как правило, гораздо более обременительны, чем те, что содержатся в Нью-Йоркской конвенции. Соответственно, украинские суды в ряде случаев путали положения Нью-Йоркской конвенции с положениями других аналогичных международных документов.

## **ПРИЗНАНИЕ НЕДЕЙСТВИТЕЛЬНЫМИ ДОГОВОРОВ, ИСХОДЯ ИЗ КОТОРЫХ БЫЛИ ПРИНЯТЫ АРБИТРАЖНЫЕ РЕШЕНИЯ, И ЛИБЕРАЛЬНАЯ ТРАКТОВКА ПОНЯТИЯ «ОБЩЕСТВЕННЫЙ ПОРЯДОК»**

Не менее чем в двух случаях, украинские суды признавали недействительными договоров или документы по арбитражу в ходе проведения международного арбитража. В таких случаях стороне арбитражного разбирательства, которая обращается в местный суд за обеспечением исполнения арбитражного решения, могут отказать. В этих двух случаях Верховный Суд Украины обосновал свое постановление соображениями «общественного порядка» и указал, что «поскольку договоры были признаны недействительными украинским судом, то обеспечение исполнения арбитражного решения по такому договору будет противоречить Конституции Украины и, таким образом, «общественному порядку» Украины. Однако в соответствии со ст. 2 Нью Йоркской Конвенции «каждое включенное в соглашение государство должно признавать соглашение в письменном виде, в соответствии с которым, стороны обязуются представить в арбитраж все, или некоторые отличия, которые возникают, или могут возникнуть между ними в отношении определенных правовых, контрактных или тех отношений, которые относятся к предмету разрешения спора в арбитраже». И снова, общественный порядок, как причина отказа, не должен быть использован в данной ситуации. Суды должны применять ст. 5 Нью Йоркской Конвенции и определить может ли исполнение решения быть отклонено, учитывая, что соглашение не может служить основанием для возбуждения иска из-за недееспособности стороны, недействительности соглашения в соответствии с соответствующим законом.

## **СЛОЖНОСТИ С РЕАЛИЗАЦИЕЙ НА МЕСТАХ**

Несмотря на то, что Китай ратифицировал Нью-йоркскую конвенцию в 1986 г., у Китая остаются проблемы в обеспечении исполнения иностранных арбитражных решений. Исследования в этой области указывают на то, что место вынесения решения и размер решения влияют на вероятность обеспечения его исполнения.<sup>23</sup> Заявители чаще имеют успех в обеспечении исполнения арбитражных решений в более крупных городах, как Пекин, Шанхай и Гуанчжоу, чем в других. Например, в случае с арбитражным решением на сумму менее 20 000 долларов США вероятность успеха в обеспечении исполнения этого решения составляет 85% в крупных городах и лишь 63% в менее крупных городах. Когда сумма

<sup>23</sup> Randall Peerenboom, Enforcement of Arbitral Awards in the PRC, (Рэндэлл Пиренбум, «Обеспечение исполнения арбитражных решений в КНР»), China Business Review (January-February 2001).

решения составляет выше 200 000 долл. США, то вероятность обеспечения исполнения этого решения вне крупных городов падает ниже 38 процентов.

## **ПРИЛОЖЕНИЕ А: ТЕКСТ НЬЮ-ЙОРКСКОЙ КОНВЕНЦИИ**

Конвенция о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений.

Нью-Йорк, 10 июня 1958 г.

Дополнительная информация о данной Конвенции, включая информацию о ратификации, подписании и заявлениях и ограничениях по исполнению данной Конвенции, имеется на веб-сайте Отдела международных договоров Комиссии Организации Объединенных Наций по международному коммерческому праву <http://www.uncitral.org>.

### **Статья I.**

1. Настоящая Конвенция применяется в отношении признания и проведения в исполнение арбитражных решений, вынесенных на территории государства иного, чем то государство, где испрашивается признание и приведение в исполнение таких решений, по спорам, сторонами в которых могут быть как физические, так и юридические лица. Она применяется также к арбитражным решениям, которые не считаются внутренними решениями в том государстве, где испрашивается их признание и приведение в исполнение.

2. Термин "арбитражные решения" включает не только арбитражные решения, вынесенные арбитрами, назначенными по каждому отдельному делу, но также и арбитражные решения, вынесенные постоянными арбитражными органами, к которым стороны обратились.

3. При подписании, ратификации или присоединении к настоящей Конвенции или при уведомлении, предусмотренном в статье X этой Конвенции, любое государство может на основе взаимности заявить, что оно будет применять настоящую Конвенцию в отношении признания и приведения в исполнение арбитражных решений, вынесенных только на территории другого Договаривающегося Государства. Оно может также заявить, что оно будет применять настоящую Конвенцию только в отношении споров, возникающих по договорным или иным правоотношениям, которые считаются торговыми по национальному закону государства, делающего такое заявление.

### **Статья II.**

1. Каждое Договаривающееся Государство признает письменное соглашение, по которому стороны обязуются передавать в арбитраж все или какие-либо споры, возникшие или могущие возникнуть между ними в связи с каким-либо конкретным договорным или иным правоотношением, объект которого может быть предметом арбитражного разбирательства.

2. Термин "письменное соглашение" включает арбитражную оговорку в договоре или арбитражное соглашение, подписанное сторонами или содержащееся в обмене письмами или телеграммами.

3. Суд Договаривающегося Государства, если к нему поступает иск по вопросу, по которому стороны заключили соглашение, предусматриваемое настоящей статьей, должен, по просьбе одной из сторон, направить стороны в арбитраж, если не найдет, что упомянутое соглашение недействительно, утратило силу или не может быть исполнено.

### **Статья III.**

Каждое Договаривающееся Государство признает арбитражные решения как обязательные и приводит их в исполнение в соответствии с процессуальными нормами той территории, где испрашивается признание и приведение в исполнение этих решений, на условиях, изложенных в нижеследующих статьях. К признанию и приведению в исполнение арбитражных решений, к которым применяется настоящая Конвенция, не должны применяться существенно более обременительные условия или более высокие пошлины или сборы, чем те, которые существуют для признания и приведения в исполнение внутренних решений.

### **Статья IV.**

1. Для получения упомянутого в предшествующей статье признания и приведения в исполнение сторона, испрашивающая признание и приведение в исполнение, при подаче такой просьбы представляет:

- a) должным образом заверенное подлинное арбитражное решение или должным образом заверенную копию такового;
- b) подлинное соглашение, упомянутое в статье II, или должным образом заверенную копию такового.

2. Если арбитражное решение или соглашение изложено не на официальном языке той страны, где испрашивается признание и приведение в исполнение этого решения, сторона, которая просит о признании и приведении в исполнение этого решения, представляет перевод этих документов на такой язык. Перевод заверяется официальным или присяжным переводчиком или дипломатическим или консульским учреждением.

### **Статья V.**

1. В признании и приведении в исполнение арбитражного решения может быть отказано по просьбе той стороны, против которой оно направлено, только если эта сторона представит компетентной власти по месту, где испрашивается признание и приведение в исполнение, доказательства того, что:

- a) стороны в соглашении, указанном в статье II, были по применимому к ним закону в какой-либо мере недееспособны или это соглашение недействительно по закону, которому стороны это соглашение подчинили, а при отсутствии такого указания - по закону страны, где решение было вынесено, или
- b) сторона, против которой вынесено решение, не была должным образом уведомлена о назначении арбитра или об арбитражном разбирательстве или по другим причинам не могла представить свои объяснения, или
- c) указанное решение вынесено по спору, не предусмотренному или не подпадающему под условия арбитражного соглашения или арбитражной оговорки в договоре, или содержит постановления по вопросам, выходящим за пределы арбитражного соглашения или арбитражной оговорки в договоре, с тем, однако, что если постановления по вопросам, охватываемым арбитражным соглашением или оговоркой, могут быть отделены от тех, которые не охватываются таким соглашением или оговоркой, то та часть арбитражного

решения, которая содержит постановления по вопросам, охватываемым арбитражным соглашением или арбитражной оговоркой в договоре, может быть признана и приведена в исполнение, или

d) состав арбитражного органа или арбитражный процесс не соответствовали соглашению сторон или, при отсутствии такового, не соответствовали закону той страны, где имел место арбитраж, или

e) решение еще не стало окончательным для сторон или было отменено или приостановлено исполнением компетентной властью страны, где оно было вынесено, или страны, закон которой применяется.

2. В признании и приведении в исполнение арбитражного решения может быть также отказано, если компетентная власть страны, в которой испрашивается признание и приведение в исполнение, найдет, что:

a) объект спора не может быть предметом арбитражного разбирательства по законам этой страны или

b) признание и приведение в исполнение этого решения противоречат публичному порядку этой страны.

## **Статья VI.**

Если перед компетентной властью, указанной в подпункте "е" пункта 1 статьи V, было возбуждено ходатайство об отмене или приостановлении исполнения арбитражного решения, то та власть, к которой обратились с просьбой о признании и приведении в исполнение этого решения, может, если найдет целесообразным, отложить разрешение вопроса о приведении в исполнение этого решения и может также по ходатайству той стороны, которая просит о приведении в исполнение этого решения, обязать другую сторону представить надлежащее обеспечение.

## **Статья VII.**

1. Постановления настоящей Конвенции не затрагивают действительности многосторонних или двусторонних соглашений в отношении признания и приведения в исполнение арбитражных решений, заключенных Договаривающимися Государствами, и не лишают никакую заинтересованную сторону права воспользоваться любым арбитражным решением в том порядке и в тех пределах, которые допускаются законом или международными договорами страны, где испрашивается признание и приведение в исполнение такого арбитражного решения.

2. Женевский протокол 1923 года об арбитражных оговорках и Женевская конвенция 1927 года о приведении в исполнение иностранных арбитражных решений утрачивают силу между Договаривающимися Государствами после того, как для них становится обязательной настоящая Конвенция, и в тех пределах, в которых она становится для них обязательной.

## **Статья VIII.**

1. Настоящая Конвенция открыта до 31 декабря 1958 года для подписания от имени любого члена Организации Объединенных Наций, а также от имени любого государства, которое является или впоследствии станет членом какого-либо специализированного учреждения Организации Объединенных Наций или которое является или впоследствии станет участником Статута Международного Суда, или любого другого государства, которое будет приглашено Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций.
2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации и ратификационные грамоты депонируются у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

## **Статья IX.**

1. Настоящая Конвенция открыта для присоединения всем государствам, упомянутым в статье VIII.
2. Присоединение совершается депонированием грамоты о присоединении у Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций.

## **Статья X.**

1. Любое государство может при подписании или ратификации настоящей Конвенции или при присоединении к ней заявить, что эта Конвенция распространяется на все или некоторые территории, за международные отношения которых оно несет ответственность. Такое заявление вступает в силу одновременно с вступлением в силу настоящей Конвенции в отношении этого государства.
2. В любое время после указанного выше такое распространение может быть совершено посредством уведомления на имя Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций и вступает в силу на девяностый день, считая со дня получения Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций этого уведомления, или в день вступления в силу настоящей Конвенции в отношении соответствующего государства, в зависимости от того, какой срок истекает позднее.
3. Что касается территорий, на которые настоящая Конвенция не будет распространена при подписании или ратификации ее или при присоединении к ней, то каждое заинтересованное государство должно рассмотреть вопрос о возможности принятия мер, необходимых для распространения применения этой Конвенции к указанным территориям при условии согласия правительств таких территорий, где это необходимо по конституционным основаниям.

## **Статья XI.**

К федеративным и неунитарным государствам применяются нижеследующие постановления:

- а) по тем статьям настоящей Конвенции, которые относятся к законодательной юрисдикции федеральной власти, обязательства федерального правительства в соответствующих пределах те же, что и обязательства Договаривающихся Государств, которые не являются федеративными государствами;

b) что касается тех статей настоящей Конвенции, которые относятся к законодательной юрисдикции образующих федерацию государств или провинций, не обязанных согласно конституционной системе федерации принимать законодательные меры, то федеральное правительство доводит такие статьи со своей благоприятной рекомендацией до сведения надлежащих властей государств или провинций в кратчайший по возможности срок;

с) федеративное государство, участвующее в настоящей Конвенции, представляет, по требованию любого другого Договаривающегося Государства, переданному через Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций, справку об имеющихся отношении к любому конкретному постановлению настоящей Конвенции законах и практике федерации и ее составных частей, указывая, в какой мере это постановление проведено в жизнь законодательными или иными мерами.

## **Статья XII.**

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на девяностый день, считая со дня депонирования третьей ратификационной грамоты или грамоты о присоединении.

2. Для каждого государства, ратифицирующего настоящую Конвенцию или присоединяющегося к ней после депонирования третьей ратификационной грамоты или грамоты о присоединении, настоящая Конвенция вступает в силу на девяностый день после депонирования этим государством своей ратификационной грамоты или грамоты о присоединении.

## **Статья XIII.**

1. Любое Договаривающееся Государство может денонсировать настоящую Конвенцию письменным уведомлением на имя Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций. Денонсация вступает в силу через год со дня получения этого уведомления Генеральным Секретарем.

2. Любое государство, которое сделало заявление или уведомление на основании статьи X, может в любое время впоследствии заявить в уведомлении на имя Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций, что действие настоящей Конвенции в отношении соответствующей территории прекратится через год со дня получения этого уведомления Генеральным Секретарем.

3. Настоящая Конвенция будет применяться в отношении арбитражных решений, дела о признании и приведении в исполнение которых были начаты до вступления в силу денонсации.

## **Статья XIV.**

Никакое Договаривающееся Государство не вправе пользоваться настоящей Конвенцией против других Договаривающихся Государств иначе, как в тех пределах, в которых оно обязано применять эту Конвенцию.

## **Статья XV.**

Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций уведомляет государства, упомянутые в статье VIII, о нижеследующем:

- a) о подписании и ратификациях согласно статье VIII;
- b) о присоединениях согласно статье IX;
- c) о заявлениях и уведомлениях, вытекающих из статей I, X и XI;
- d) о дне вступления настоящей Конвенции в силу согласно статье XII;
- e) о денонсациях и уведомлениях согласно статье XIII.

## **Статья XVI.**

1. Настоящая Конвенция, английский, испанский, китайский, русских и французский тексты которой являются равно аутентичными, хранится в архиве Организации Объединенных Наций.

2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций препровождает заверенные копии настоящей Конвенции государствам, упомянутым в статье VIII.

## ПРИЛОЖЕНИЕ В: ОБЗОР МЕЖДУНАРОДНОЙ ПРАКТИКИ В ОПРЕДЕЛЕНИИ ПОНЯТИЯ ОБЩЕСТВЕННЫЙ ПОРЯДОК

[Взято из промежуточного отчета «Общественный порядок как препятствие в исполнении решения» (2000) Комитета по Международному коммерческому арбитражу Международной Ассоциации юристов

Достаточно тяжело дать определение понятию «общественный порядок», и потому на протяжении долгого времени по поводу концепции описания публичного порядка ведутся жаркие дискуссии между юристами, политиками и представителями судов<sup>24</sup>

В своих законах О Международном коммерческом арбитраже большинство стран используют термин «общественный порядок» без определения. Законы других стран более специфичны и определяют общественный порядок как причину отказа в признании решения, когда это:

- противоречит «международной государственной политике»<sup>25</sup>, которая определена в некоторых странах как собственная международная государственная политика, а в других странах как универсальный принцип, зачастую закрепленный в Международных Конвенциях .
- Противоречит «государственной политике как определено в международном частном праве.»<sup>26</sup>
- Противоречит «государственной политике и морали.»<sup>27</sup>
- Несовместим с национальным законодательством.<sup>28</sup>
- Противоречит «социальным и государственным интересам.»<sup>29</sup>

В контексте исполнения иностранных арбитражных решений по Нью-Йоркской Конвенции, определения суда включают нижеследующее:

- Решение противоречит международной государственной политике .<sup>30</sup>
- “Решение противоречит немецкой идеи справедливости в ... неподкрепленное фактами нарушение материального права или процессуального права не является достаточным для учреждения такого нарушения.”<sup>31</sup>
- “где исполнение решения нарушило бы основные идеи морали и справедливости государства”<sup>32</sup>

Государственная политика по мусульманскому закону была определена как «основана на уважении духа Шариата и его источников (Коран, Сунна и так далее), и на принципе, что

<sup>24</sup> см, например Егертон в. Браунло (1853) 4 HLC 1 [Великобритания].

<sup>25</sup> Наример, Франция, Португалия, Алжир, Лебанон.

<sup>26</sup> Например, Тунис, Румыния.

<sup>27</sup> Например Япония, Ливия, Оман, Арабские Эмираты.

<sup>28</sup> Швеция.

<sup>29</sup> Китай..

<sup>30</sup> Германия, Италия, Швейцария.

<sup>31</sup> Bundesgerichtshof, III ZR 174/89.

<sup>32</sup> Parsons & Whittemore Overseas Co., Inc. v. Societe General, 508 F.2d 969 (2<sup>nd</sup> Cir. 1974) [United States]

люди должны уважать и считаться с их контрактами, за исключением того момента, когда контракты запрещают то, что разрешено и дают право на то, что запрещено.”<sup>33</sup>

Хотя государственная политика и может быть неправильно использована судами с целью аннулирования арбитражных решений, на практике судами данный метод практически не используется.<sup>34</sup>

---

<sup>33</sup> Аль Ахдаб, “Ведение арбитража в Арабских странах, Международное Руководство по Коммерческому Арбитражу, декабрь 1998.

<sup>34</sup> Ван дер Берг, “Отказ в исполнении решений в соответствии с Нью-Йоркской Конвенцией: некоторые неудачи,” ICC бюллетень 1999

## БИБЛИОГРАФИЯ

Berkowitz, D., Moenius, J., & Pistor, K., Legal Institutions and International Trade Flows, («Д. Беркович, Дж. Мениус и К. Пистор, «Правовые институты и потоки международной торговли»), 26 MICH. J. INTL. LAW 15, 35 (2004).

Demekes, D., Horvath, B., Ribakova, E., and Wu, Y., Foreign Direct Investment in Southeastern Europe: How (and How Much) Can Policies Help?, (Д. Демекес, Б. Хорват, Е. Рыбакова и Ву И., «Иностранные прямые инвестиции в Юговосточную Европу: как (и в какой степени) может помочь инвестиционная политика?», рабочие материалы МВФ), IMF Working Paper 05/110.

Fitzgerald, Valpy, Regulatory Investment Incentives, (Вальпи Фитцджеральд «Регуляторные инвестиционные стимулы», ОЭСР), OECD, November 20, 2001.

Kulkov, Maxim, Arbitration and enforcement of international arbitral awards in Russia, (Максим Кулков «Арбитраж и обеспечение исполнения международных арбитражных решений в России»), Global Arbitration Review, [www.globalarbitrationreview.com/ear/russia.cfm](http://www.globalarbitrationreview.com/ear/russia.cfm).

Sviriba, Serhii, Overview of the arbitration regime in Ukraine, (Серхий Свириба «Обзор арбитражного режима в Украине»), Global Arbitration Review, [www.globalarbitrationreview.com/ear/ukraine.cfm](http://www.globalarbitrationreview.com/ear/ukraine.cfm).

United Nations Commission on International Trade Law website (вебсайт Комиссии ООН по международному торговому праву), [www.uncitral.org](http://www.uncitral.org).

U.S. Department of Commerce, Doing Business in Tajikistan: A Country Commercial Guide for U.S. Companies, (Министерство торговли США, «Ведение бизнеса в Таджикистане: коммерческий путеводитель для американских компаний по стране») [http://www.export.gov/docs/x\\_9735295.pdf](http://www.export.gov/docs/x_9735295.pdf).

## **СПИСОК ЛИЦ, С КОТОРЫМИ ВСТРЕЧАЛСЯ АВТОР ПРИ СОСТАВЛЕНИИ НАСТОЯЩЕГО ДОКУМЕНТА**

Работники Центра юридической помощи при Таджикской Торгово-промышленной палате

Гаюров Шукрулло и Меликов Умрилло – члены рабочей группы по разработке проекта закона «О третейских судах» и Закона «О международном коммерческом арбитраже»

Фархад Азизов, юрист, юридическая фирма «Ахмедов, Азизов и Абдулхамидов»

Л.А. Рахманова – бывший судья

Сангаков Сайходжа – Высший экономический суд РТ

Шухрат Раджабов – менеджер программ, DFID

Муким Маллаев – директор Общественного фонда развития третейского суда и центров правовой поддержки «Арбитраж»

к.ю.н. Шонасурдинов Назриддин Шонасурдинович – член рабочей группы по разработке закона «Об арбитраже третьей стороны» и Закона «О международном коммерческом арбитраже»

Зухра Халимова – Исполнительный директор Института открытого общества

Махмад Забирович Рахимов – депутат парламента Республики Таджикистан

Гаюров Шукрулло Кароматуллоевич - доцент, преподаватель и ассистент профессора, кафедры предпринимательского и коммерческого права, ТГНУ.

Одил Асламович Сангов - Первый заместитель Председателя Торгово-промышленной Палаты РТ

Муродов Дустмурод Хайитович – заведующий юридического отдела исполнительного аппарата Президента Республики Таджикистан

**Агентство США по международному развитию (USAID)**

Региональная миссия в Центральной Азии

050010, Казахстан, Алматы,

ул. Казыбек би, 41

Тел: (+7 727) 250-76-12

Факс: (+7 727) 250-76-35

**<http://centralasia.usaid.gov>**